Les poissons ont disparu ? - Faustine Brunet

26 Mai 2016

« *Les poissons ont disparu ?* », « *The fish have all gone ?* » est un album engagé écrit et illustré par **Faustine Brunet** en partenariat avec **l'association Bloom**, traduit pour la partie en anglais par **Jenny Clark**, et publié aux **éditions bluedot**.

Les poissons ont disparu ?

The fish have all gone?

C'est avec un grand plaisir que je vous présente ce livre aujourd'hui dont la lecture fait suite à un échange avec Faustine Brunet, une jeune auteure (c'est son troisième livre), qui mérite que ce livre soit dans toutes les mains des enfants de 5 à 8 ans.

Album bilingue

Je suis vraiment ravi de ce choix d'avoir le texte en français et en anglais. C'est une option que j'ai longtemps défendue pour des

formations professionnelles pour adultes, alors voir ce choix pour des enfants est un vrai plaisir.

Ce choix permet à des enfants francophones ou anglophones d'avoir entre les mains le même livre. Vous me direz peut-être que vous ne saisissez pas la différence avec une traduction du livre.

Et pourtant, c'est totalement différent. En proposant le texte en français et en anglais sur une même page, vous permettez aux petits francophones de s'intéresser à l'anglais et réciproquement pour les petits anglophones.

En donnant ainsi une dimension internationale au sujet du livre "le combat contre le chalutage profond" c'est une sensibilisation qui est offerte aux enfants avec un espoir de transition vers une pêche durable. Ce sont de véritables pistes de réflexions sur une consommation respectueuse des êtres vivants et de la planète qui nous sont proposées.

Une sensibilisation touchante et poétique

Que ce soit le texte ou les illustrations, ce livre est une ode d'espoir pour un monde où nous respecterions l'environnement.

Avec des couleurs gaies, une héroïne au capuchon rouge qui a un regard expressif nous passons de l'annonce tragique de la disparition

des poissons et de ces conséquences à la recherche par cette petite fille d'une solution pour participer à son niveau à sauver les poissons.

L'humour est également au rendez-vous, mais pas question de vous en dire plus.

C'est un livre essentiel pour vous parents, grands-parents, enseignants (et pour les autres aussi) qui pensent que nous devons sauver notre planète et que cela passe par la sensibilisation des enfants qui seront les adultes de demain.

Jeux et explications

En plus de cette histoire, vous avez des explications pour apprendre à mieux connaitre les espèces et des devinettes, « qui mange qui », ainsi que des coloriages.

Les explications sur la situation et les solutions pour sauver les poissons, rédigées par l'association Bloom sont très instructives pour les petits et les grands. Des solutions existent, à nous de les défendre et de les faire connaitre.

Faustine Brunet

Faustine Brunet est graphiste et webdesigner, elle réalise des chartes graphiques pour des sites Internet et pour des supports papier.

Elle est également illustratrice et auteure pour l'édition jeunesse.

Faustine Brunet aime s'impliquer dans des projets créatifs liés à l'environnement Elle a illustré deux autres livres sur le monde animal, celui des abeilles : Lili Pollen, co-écrit avec Annabel Coavoux, 2012 et Malice Ma Limace - Squishy My Pet Slug, de Jenny Clark, Tess et Stéphane Rival aux éditions bluedot, 2015.

Vous pouvez suivre Faustine Brunet sur **Facebook**.

Association Bloom

BLOOM est une association de loi 1901 à but non lucratif fondée en 2005 par Claire Nouvian.

BLOOM est entièrement dévouée aux océans et à ceux qui en vivent. Sa mission est d'œuvrer pour le bien commun en mettant en œuvre un pacte durable entre l'homme et la mer. (Source : site de l'association).

Vous pouvez suivre l'actualité de l'association Bloom sur **Facebook**, **Twitter** ou **LinkedIn**

Jenny Clark

je n'ai hélas pas trouvé d'informations sur Jenny Clark, je ne manquerai pas de compléter ce chapitre car vous connaissez mon attachement au travail du traducteur.

Complément

Merci à Faustine qui me permet de vous donner plus d'informations sur Jenny Clark.

Britannique, active depuis 7 ans dans le domaine du bilinguisme, un parcours professionnel de 8 ans dans l'univers des jeux et vivant entre la France et l'Ecosse depuis 20 ans, Jenny Clark développe une approche modulable, créative et dynamique, à la découverte de la langue anglaise. (Source blog de Jenny Clark : **memophonics**)

Editions bluedot

Les **éditions bluedot** existent depuis fin 2014. Les fondatrices, Anne et Sara, toutes les deux passionnées d'illustration, sont convaincues de l'importance d'éveiller les enfants aux langues et aux cultures.

La collection *La Magie des Langues* à laquelle appartient ce livre, reflète leur désir d'impliquer les enfants dans le monde qui les entoure en stimulant leur curiosité et leur talent d'artiste.

Vous pouvez suivre l'actualité des éditions bluedot sur **Facebook**.